

**STATEMENT  
of  
TREATIES and INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

UNITED NATIONS

NOV 26 1969

LIBRARY

Registered  
or filed and recorded  
with the Secretariat  
during June 1969

---

**RELEVÉ  
des  
TRAITÉS et ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

Enregistrés  
ou classés et inscrits au répertoire  
au Secrétariat  
pendant le mois de juin 1969



UNITED NATIONS / NATIONS UNIES

## TABLE OF CONTENTS

	<i>Page</i>
Note by the Secretariat . . . . .	1
PART I. Treaties and international agreements registered; Nos. 9595 to 9672 . . . . .	3
PART II. Treaties and international agreements filed and recorded; No. 647 . . . . .	20
ANNEX A. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations . . . . .	21
ANNEX C. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations . . . . .	32

## TABLE DES MATIERES

	<i>Pages</i>
Note du Secrétariat . . . . .	1
PARTIE I. Traités et accords internationaux enregistrés; Nos. 9595 à 9672 . . . . .	3
PARTIE II. Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire; No. 647 . . . . .	20
ANNEXE A. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies . . . . .	21
ANNEXE C. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations . . . . .	32

## NOTE BY THE SECRETARIAT

1. The present statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of Article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97 (I).

2. Part I contains a statement of the treaties and international agreements registered in accordance with Article 102 (I) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with Article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, by whom registered, language or languages of the official text, and the dates of signing, coming into force and registration. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, prorogations, supplementary agreements, and other subsequent action, concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The original text of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations Treaty Series.

3. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly by resolution 97 (I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under Article 4 of these Regulations, registers *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depository of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in Article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of the system of registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration, or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice

## NOTE DU SECRETARIAT

1. Le présent relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97 (I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués: numéro d'ordre de l'enregistrement ou de l'inscription, nom de la partie qui a présenté le document à l'enregistrement, langue ou langues dans lesquelles le texte officiel a été établi, dates de signature, d'entrée en vigueur et d'enregistrement. Les annexes au relevé contiennent les ratifications, adhésions, prorogations, accords complémentaires et autres actes subséquents concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Le texte original des traités ou accords internationaux, accompagné de traductions en anglais et en français, est ensuite publié dans le Recueil des Traités des Nations Unies.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97 (I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement, soit lorsqu'elle est partie audit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement, ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il rentre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont

relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but de donner une publicité à tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres et l'obligation de faire enregistrer incombe à ces Etats. De plus, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré mais ne l'a pas été, ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies.

Part I

TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS REGISTERED DURING THE MONTH OF JUNE 1969

Nos. 9595 to 9672

No. 9595. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND YUGOSLAVIA:

Guarantee Agreement—Industrial Projects—1968 (with annexed Loan Regulations No. 4, as amended, and Loan Agreement between the Bank and the Yugoslav Investment Bank). Signed at Washington on 15 August 1968

Came into force on 2 January 1969, upon notification by the Bank to the Government of Yugoslavia.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 4 June 1969.

No. 9596. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND FINLAND:

Guarantee Agreement—Third Development Bank Project (with annexed Loan Regulations No. 4, as amended, and Loan Agreement between the Bank and the Teollistamisrahasto Oy—the Industrialization Fund of Finland Ltd.) Signed at Washington on 24 January 1969

Came into force on 5 March 1969, upon notification by the Bank to the Government of Finland.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 4 June 1969.

No. 9597. BELGIUM AND POLAND:

Agreement concerning international road transport. Signed at Warsaw on 30 October 1968

Came into force on 16 January 1969, the date when the Contracting Parties had notified each other that the legislative requirements had been fulfilled, in accordance with article 21.

Authentic text: French.

Registered by Belgium on 5 June 1969.

No. 9598. UNITED STATES OF AMERICA AND FRANCE:

Agreement regarding the establishment of an air depot at Deols-La Martinerie. Signed at Paris on 27 February 1951.

Came into force on 27 February 1951 by signature.

Authentic texts: English and French.

Registered by the United States of America on 6 June 1969.

Partie I

TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX ENREGISTRES PENDANT LE MOIS DE JUIN 1969

Nos 9595 à 9672

No 9595. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET YOUGOSLAVIE:

Contrat de garantie — Projets industriels — 1968 (avec, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts, tel qu'il a été modifié, et le Contrat d'emprunt entre la Banque et la Banque Yougoslave d'investissement). Signé à Washington le 15 août 1968

Entré en vigueur le 2 janvier 1969, dès notification par la Banque au Gouvernement yougoslave.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 4 juin 1969.

No 9596. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET FINLANDE:

Contrat de garantie — Troisième projet concernant la Banque de développement économique (avec, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts, tel qu'il a été modifié, et le Contrat d'emprunt entre la Banque et la Teollistamisrahasto Oy — Fonds finlandais d'industrialisation, S.A.R.L.). Signé à Washington le 24 janvier 1969

Entré en vigueur le 5 mars 1969, dès notification par la Banque au Gouvernement finlandais.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 4 juin 1969.

No 9597. BELGIQUE ET POLOGNE:

Accord concernant les transports routiers internationaux. Signé à Varsovie le 30 octobre 1968

Entré en vigueur le 6 janvier 1969, date à laquelle les parties contractantes s'étaient notifiées l'accomplissement des formalités législatives requises, conformément à l'article 21.

Texte authentique: français.

Enregistré par la Belgique le 5 juin 1969.

No 9598. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET FRANCE:

Accord au sujet de la création d'un entrepôt de matériel aéronautique à Déols-La Martinerie. Signé à Paris le 27 février 1951

Entré en vigueur le 27 février 1951 par la signature.

Textes authentiques: anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 6 juin 1969.

**No. 9599. UNITED STATES OF AMERICA AND FRANCE:**

Agreement regarding certain air bases and facilities in Metropolitan France placed at the disposition of the United States Air Force (with annex). Signed at Paris on 4 October 1952

Came into force on 4 October 1952 by signature.

Authentic texts: English and French.

Registered by the United States of America on 6 June 1969.

**No. 9600. UNITED STATES OF AMERICA AND FRANCE:**

Exchange of notes constituting an agreement for the installation and operation of a military headquarters for the Deputy Commander of the Allied Forces in Europe. Paris, 17 June 1953

Came into force on 17 June 1953 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and French.

Registered by the United States of America on 6 June 1969.

**No. 9601. UNITED STATES OF AMERICA AND FRANCE:**

Agreement regarding the construction, operation and maintenance of a pipeline. Signed at Paris on 30 June 1953

Came into force on 30 June 1953 by signature.

Authentic texts: English and French.

Registered by the United States of America on 6 June 1969.

**No. 9602. UNITED STATES OF AMERICA AND FRANCE:**

Agreement concerning the system of communications and depots of the United States Army in Metropolitan France. Signed at Paris on 8 December 1958

Came into force on 8 December 1958 by signature.

Authentic texts: English and French.

Registered by the United States of America on 6 June 1969.

**No. 9603. UNITED STATES OF AMERICA AND BRAZIL:**

Agreement for co-operation concerning civil uses of atomic energy. Signed at Washington on 8 July 1965

Came into force on 9 November 1966, the date on which each Government received from the other Government written notification that it had complied with all statutory and constitutional requirements, in accordance with article VIII.

Authentic texts: English and Portuguese.

Registered by the United States of America on 6 June 1969.

**No. 9604. UNITED STATES OF AMERICA AND COLOMBIA:**

Agricultural Commodities Agreement under Title IV of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended (with exchange of notes). Signed at Bogotá on 10 March 1966

Came into force on 10 March 1966 by signature, in accordance with article V.

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 6 June 1969.

**No 9599. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET FRANCE:**

Accord concernant certains aérodromes et installations mis à la disposition de l'Armée de l'air des Etats-Unis en France métropolitaine (avec annexe). Signé à Paris le 4 octobre 1952

Entré en vigueur le 4 octobre 1952 par la signature.

Textes authentiques: anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 6 juin 1969.

**No 9600. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET FRANCE:**

Echange de notes constituant un accord relatif à l'installation et au fonctionnement du quartier général du Commandant adjoint des Forces alliées en Europe. Paris, 17 juin 1953

Entré en vigueur le 17 juin 1953 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques: anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 6 juin 1969.

**No 9601. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET FRANCE:**

Accord relatif à la construction, l'exploitation et l'entretien d'un pipe-line. Signé à Paris le 30 juin 1953

Entré en vigueur le 30 juin 1953 par la signature.

Textes authentiques: anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 6 juin 1969.

**No 9602. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET FRANCE:**

Accord concernant le système de communications et de dépôts de l'Armée de terre des Etats-Unis en France métropolitaine. Signé à Paris le 8 décembre 1958

Entré en vigueur le 8 décembre 1958 par la signature.

Textes authentiques: anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 6 juin 1969.

**No 9603. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET BRESIL:**

Accord de coopération concernant l'utilisation de l'énergie atomique à des fins pacifiques. Signé à Washington le 8 juillet 1965

Entré en vigueur le 9 novembre 1966, date à laquelle les deux gouvernements s'étaient réciproquement notifié par écrit l'accomplissement de toutes les formalités légales et constitutionnelles requises, conformément à l'article VIII.

Textes authentiques: anglais et portugais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 6 juin 1969.

**No 9604. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET COLOMBIE:**

Accord relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du titre IV de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée (avec échange de notes). Signé à Bogotá le 10 mars 1966

Entré en vigueur le 10 mars 1966 par la signature, conformément à l'article V.

Textes authentiques: anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 6 juin 1969.

**No. 9605. UNITED STATES OF AMERICA AND REPUBLIC OF KOREA:**

Agreement under article IV of the Mutual Defense Treaty, regarding facilities and areas and the status of United States Armed Forces in the Republic of Korea (with Agreed Minutes, Agreed Understandings and exchange of letters). Signed at Seoul on 9 July 1966

Came into force on 9 February 1967, i.e., three months after the date of a written notification from the Government of the Republic of Korea to the Government of the United States of America as it had approved the Agreement in accordance with its legal procedures, in accordance with article XXIX (1).

Authentic texts: English and Korean.

Registered by the United States of America on 6 June 1969.

**No. 9606. UNITED STATES OF AMERICA AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:**

Civil Air Transport Agreement (with annex, supplementary agreement and exchange of notes). Signed at Washington on 4 November 1966

Came into force on 4 November 1966 by signature, in accordance with articles 17 and V of the above-mentioned Agreements.

Authentic texts: English and Russian.

Registered by the United States of America on 6 June 1969.

**No. 9607. UNITED STATES OF AMERICA AND CANADA:**

Exchange of notes constituting an agreement regarding the establishment of a co-operative meteorological research rocket project at Cold Lake, Alberta. Ottawa, 29 September and 6 October 1966

Came into force on 6 October 1966 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 6 June 1969.

**No. 9608. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND ZAMBIA:**

Loan Agreement—Second Highway Project (with annexed Loan Regulations No. 3, as amended). Signed at Washington on 5 October 1968

Came into force on 11 November 1968, upon notification by the Bank to the Government of Zambia.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 6 June 1969.

**No. 9609. FINLAND AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:**

Agreement concerning international auto traffic. Signed at Helsinki on 18 October 1968

Came into force on 13 February 1969, the date of the exchange of notes communicating its approval, in accordance with article 25.

Authentic texts: Finnish and Russian.

Registered by Finland on 6 June 1969.

**No 9605. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE DE COREE:**

Accord, conclu dans le cadre de l'article IV du Traité de défense mutuelle, relatif aux facilités et aux zones mixtes à la disposition des Forces armées des Etats-Unis en République de Corée et au statut de ces Forces (avec procès-verbal, interprétations agréées et échange de lettres). Signé à Séoul le 9 juillet 1966

Entré en vigueur le 9 février 1967, soit trois mois après la date de la notification écrite du Gouvernement de la République de Corée au Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique confirmant que l'Accord avait été approuvé dans les formes requises, conformément à l'article XXIX, paragraphe 1.

Textes authentiques: anglais et coréen.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 6 juin 1969.

**No 9606. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET UNION DES REPUBLIQUE SOCIALISTES SOVIETIQUES:**

Accord relatif au transport aérien civil (avec annexe, accord complémentaire et échange de notes). Signé à Washington le 4 novembre 1966

Entré en vigueur le 4 novembre 1966 par la signature, conformément aux articles 17 et V des Accords susmentionnés.

Textes authentiques: anglais et russe.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 6 juin 1969.

**No 9607. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET CANADA:**

Echange de notes constituant un accord relatif à la mise en chantier d'un projet commun de fusée météorologique expérimentale à Cold Lake (Alberta). Ottawa, 29 septembre et 6 octobre 1966

Entré en vigueur le 6 octobre 1966 par l'échange desdites notes.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 6 juin 1969.

**No 9608. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET ZAMBIE:**

Contrat d'emprunt — Deuxième projet de construction de routes (avec, en annexe, le Règlement No 3 sur les emprunts, tel qu'il a été modifié). Signé à Washington le 5 octobre 1968

Entré en vigueur le 11 novembre 1968, dès notification par la Banque au Gouvernement zambien.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 6 juin 1969.

**No 9609. FINLANDE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES:**

Accord relatif au trafic automobile international. Signé à Helsinki le 18 octobre 1968

Entré en vigueur le 13 février 1969, date de l'échange de notes confirmant son approbation, conformément à l'article 25.

Textes authentiques: finlandais et russe.

Enregistré par la Finlande le 6 juin 1969.

**No. 9610. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND PAKISTAN:**

**Development Credit Agreement—Technical Assistance Project—General Consultants to EPWAPDA (with annexed Credit Regulations No. 1, as amended, and Project Agreement between the Association and the Province of East Pakistan). Signed at Washington on 13 January 1969**

Came into force on 1 April 1969, upon notification by the Association to the Government of Pakistan.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 6 June 1969.

**No. 9611. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND INDIA:**

**Development Credit Agreement—Fifth Industrial Imports Project (with annexed Credit Regulations No. 1, as amended). Signed at Washington on 22 January 1969**

Came into force on 26 February 1969, upon notification by the Association to the Government of India.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 6 June 1969.

**No. 9612. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND GUYANA:**

**Loan Agreement—Sea Defense Project (with annexed Loan Regulations No. 3, as amended). Signed at Washington on 27 September 1968**

Came into force on 1 April 1969, upon notification by the Bank to the Government of Guyana.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 6 June 1969.

**No. 9613. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND BRAZIL:**

**Guarantee Agreement—Aluminum Project (with annexed Loan Regulations No. 4, as amended, and Loan Agreement between the Bank and the Companhia Mineira de Alumínio-Alcominas). Signed at Washington on 26 January 1968**

Came into force on 1 August 1968, upon notification by the Bank to the Government of Brazil.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 7 June 1969.

**No. 9614. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND COLOMBIA:**

**Guarantee Agreement—Second Development Finance Companies Project (with annexed Loan Regulations No. 4, as amended, Loan Agreement between the Bank and the Banco de la Republica, and Project Agreements between the Bank, on the one hand, and the Corporación Financiera Colombiana, the Corporación Financiera de Caldas, the Corporación Financiera del Valle, the Corporación Financiera Nacional,**

**No 9610. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPEMENT ET PAKISTAN:**

**Contrat de crédit de développement — Projet relatif à une assistance technique — Consultants généraux mis à la disposition de l'East Pakistan Water and Power Development Authority (EPWAPDA) (avec, en annexe, le Règlement No 1 sur les Crédits de développement, tel qu'il a été modifié, et le Contrat de projet entre l'Association et la Province du Pakistan oriental). Signé à Washington le 13 janvier 1969**

Entré en vigueur le 1er avril 1969, dès notification de l'Association au Gouvernement pakistanais.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 6 juin 1969.

**No 9611. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPEMENT ET INDE:**

**Contrat de crédit de développement — Cinquième projet d'importations industrielles (avec, en annexe, le Règlement No 1 sur les crédits de développement, tel qu'il a été modifié). Signé à Washington le 22 janvier 1969**

Entré en vigueur le 26 février 1969, dès notification par l'Association au Gouvernement indien.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 6 juin 1969.

**No 9612. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPEMENT ET GUYANE:**

**Contrat d'emprunt — Projet relatif à la préservation du littoral maritime (avec, en annexe, le Règlement No 3 sur les emprunts, tel qu'il a été modifié). Signé à Washington le 27 septembre 1968**

Entré en vigueur le 1er avril 1969, dès notification par la Banque au Gouvernement guyanais.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 6 juin 1969.

**No 9613. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPEMENT ET BRESIL:**

**Contrat de garantie — Projet relatif à l'industrie de l'aluminium (avec, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts, tel qu'il a été modifié, et le Contrat d'emprunt entre la Banque et la Companhia Mineira de Alumínio-Alcominas). Signé à Washington le 26 janvier 1968**

Entré en vigueur le 1er août 1968, dès notification par la Banque au Gouvernement brésilien.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 7 juin 1969.

**No 9614. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPEMENT ET COLOMBIE:**

**Contrat de garantie — Deuxième projet concernant des sociétés financières de développement économique (avec, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts, tel qu'il a été modifié, le Contrat d'emprunt entre la Banque et la Banco de la Republica et les Contrats relatifs au projet entre la Banque, d'une part, et la Corporación Financiera Colombiana, la Corporación Financiera de Caldas, la Cor-**



the Corporación Financiera del Norte, respectively, on the other hand). Signed at Washington on 22 May 1968

Came into force on 30 September 1968, upon notification by the Bank to the Government of Colombia.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 7 June 1969.

No. 9615. NORWAY AND LEBANON:

Exchange of letters constituting an agreement relating to reciprocal exemption from taxation on profits derived from shipping and air transport. Beirut, 10 December 1968

Came into force on 10 December 1968 by the exchange of the said letters.

Authentic text: French.

Registered by Norway on 7 June 1969.

No. 9616. UNITED STATES OF AMERICA AND MOROCCO:

Exchange of notes constituting an agreement relating to agricultural commodities (with related notes). Rabat, 12 August 1966

Came into force on 12 August 1966 by the exchange of the said notes.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Rabat, 25 October 1966

Came into force on 25 October 1966 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and French.

Registered by the United States of America on 10 June 1969.

No. 9617. UNITED STATES OF AMERICA AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Agreement on exchanges in the scientific, technical, educational, cultural and other fields in 1966-67 (with annexes). Signed at Washington on 19 March 1966

Came into force on 19 March 1966 by signature, with retroactive effect from 1 January 1966, in accordance with section XIV.

Authentic texts: English and Russian.

Registered by the United States of America on 10 June 1969.

No. 9618. UNITED STATES OF AMERICA AND MAURITANIA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to the Peace Corps. Nouakchott, 19 September and 17 October 1966

Came into force on 17 October 1966 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and French.

Registered by the United States of America on 10 June 1969.

poración Financiera del Valle, la Corporación Financiera Nacional et la Corporación Financiera del Norte, respectivement, d'autre part). Signé à Washington le 22 mai 1968

Entré en vigueur le 30 septembre 1968, dès notification par la Banque au Gouvernement colombien.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 7 juin 1969.

No 9615. NORVEGE ET LIBAN:

Echange de lettres constituant un accord relatif à l'exonération réciproque des impôts sur les revenus provenant de l'exercice de la navigation maritime et aérienne. Beyrouth, 10 décembre 1968

Entré en vigueur le 10 décembre 1968 par l'échange des dites lettres.

Texte authentique: français.

Enregistré par la Norvège le 7 juin 1969.

No 9616. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET MAROC:

Echange de notes constituant un accord relatif aux produits agricoles (avec notes connexes). Rabat, 12 août 1966

Entré en vigueur le 12 août 1966 par l'échange des dites notes.

Echange de notes constituant un accord amendant l'Accord susmentionné. Rabat, 25 octobre 1966

Entré en vigueur le 25 octobre 1966 par l'échange des dites notes.

Textes authentiques: anglais et français.

Enregistrés par les Etats-Unis d'Amérique le 10 juin 1969.

No 9617. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET UNION DES REPUBLIQUE SOCIALISTES SOVIETIQUES:

Accord relatif aux échanges dans les domaines scientifique, technique, éducatif, culturel et autres au cours de la période de 1966 à 1967 (avec annexes). Signé à Washington le 19 mars 1966

Entré en vigueur le 19 mars 1966 par la signature, avec effet rétroactif à compter du 1er janvier 1966, conformément à la section XIV.

Textes authentiques: anglais et russe.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 10 juin 1969.

No 9618. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET MAURITANIE:

Echange de notes constituant un accord relatif au Peace Corps. Nouakchott, 19 septembre et 17 octobre 1966

Entré en vigueur le 17 octobre 1966 par l'échange des dites notes.

Textes authentiques: anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 10 juin 1969.

**No. 9619. UNITED STATES OF AMERICA AND MEXICO:**

Exchange of notes constituting an agreement regarding the creation of a joint commission to review the operation of certain Scholarship Funds. Mexico, 30 September and 25 October 1966

Came into force on 25 October 1966 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 10 June 1969.

**No 9619. ETATS-UNIS D'AMERIQUE**

Echange de notes constituant un accord d'une commission mixte chargée de d'attribution de certaines Bourses le 30 septembre et 25 octobre 1966

Entré en vigueur le 25 octobre 1966 par les dites notes.

Textes authentiques: anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 10 juin 1969.

**No. 9620. UNITED STATES OF AMERICA AND PARAGUAY:**

Exchange of notes constituting an agreement relating to the Peace Corps. Asunción, 4 November 1966

Came into force on 4 November 1966 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 10 June 1969.

**No 9620. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PARAGUAY:**

Echange de notes constituant un accord relatif au Corps de la Paix. Asunción, 4 novembre 1966

Entré en vigueur le 4 novembre 1966 par l'échange des dites notes.

Textes authentiques: anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 10 juin 1969.

**No. 9621. NETHERLANDS AND TANZANIA:**

Exchange of notes constituting an agreement concerning the application of the Extradition Treaty between Great Britain and the Netherlands signed at London on 26 September 1898. Dar es Salam, 2 April and 9 May 1968

Came into force on 27 December 1968, the date on which the Government of the Netherlands notified the Government of the United Republic of Tanzania that the formalities constitutionally required in the Netherlands had been complied with, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the Netherlands on 11 June 1969.

**No 9621. PAYS-BAS ET TANZANIE:**

Echange de notes constituant un accord relatif à l'application du Traité d'extradition entre la Grande-Bretagne et les Pays-Bas signé à Londres le 26 septembre 1898. Dar es-Salam, 2 avril et 9 mai 1968

Entré en vigueur le 27 décembre 1968, date à laquelle le Gouvernement néerlandais a notifié au Gouvernement tanzanien que les formalités constitutionnelles requises aux Pays-Bas avaient été accomplies, conformément aux dispositions des dites notes.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Pays-Bas le 11 juin 1969.

**No. 9622. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND CEYLON:**

Development Credit Agreement—Lift Irrigation Project (with annexed Credit Regulations No. 1, as amended). Signed at Washington on 19 June 1968

Came into force on 5 August 1968, upon notification by the Association to the Government of Ceylon.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 11 June 1969.

**No 9622. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET CEYLAN:**

Contrat de crédit de développement — Projet d'irrigation par pompage (avec, en annexe, le Règlement No 1 sur les crédits de développement, tel qu'il a été modifié). Signé à Washington le 19 juin 1968

Entré en vigueur le 5 août 1968, dès notification par l'Association au Gouvernement ceylanais.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 11 juin 1969.

**No. 9623. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND CEYLON:**

Loan Agreement—Highway Project (with annexed Loan Regulations No. 3, as amended). Signed at Washington on 12 November 1968

Came into force on 12 February 1969, upon notification by the Bank to the Government of Ceylon.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 11 June 1969.

**No 9623. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET CEYLAN:**

Contrat d'emprunt — Projet de construction de routes (avec, en annexe, le Règlement No 3 sur les emprunts, tel qu'il a été modifié). Signé à Washington le 12 novembre 1968

Entré en vigueur le 12 février 1969, dès notification par la Banque au Gouvernement ceylanais.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 11 juin 1969.

No. 9624. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND CEYLON:

Development Credit Agreement—Highway Project (with annexed Credit Regulations No. 1, as amended). Signed at Washington on 12 November 1968

Came into force on 12 February 1969, upon notification by the Association to the Government of Ceylon.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 11 June 1969.

No. 9625. AUSTRIA AND ROMANIA:

Treaty concerning legal assistance in civil matters including family matters and documents (with protocol). Signed at Vienna on 17 November 1965

Came into force on 25 April 1969, i.e., the sixtieth day after the exchange of the instruments of ratification which took place at Bucharest on 24 February 1969, in accordance with article 30 (1).

Authentic texts: German and Romanian.

Registered by Austria on 13 June 1969.

No. 9626. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND INDONESIA:

Development Credit Agreement—Irrigation Rehabilitation Project (with annexed Credit Regulations No. 1, as amended). Signed at Washington on 6 September 1968

Came into force on 25 March 1969, upon notification by the Association to the Government of Indonesia.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 13 June 1969.

No. 9627. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND NIGER:

Development Credit Agreement—Highway Maintenance Project (with annexed Credit Regulations No. 1, as amended). Signed at Washington on 23 September 1968

Came into force on 3 January 1969, upon notification by the Association to the Government of Niger.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 13 June 1969.

No. 9628. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND BRAZIL:

Guarantee Agreement—Volta Grande Hydroelectric Project (with annexed Loan Regulations No. 4, as amended, Loan Agreement between the Bank and the Centrais Electricas de Minas Gerais, S.A. and Project Agreement between the Bank and the State of Minas Gerais). Signed at Rio de Janeiro on 23 October 1968

Came into force on 27 February 1969, upon notification by the Bank to the Government of Brazil.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 13 June 1969.

No 9624. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPEMENT ET CEYLAN:

Contrat de crédit de développement — Projet de construction de routes (avec, en annexe, le Règlement No 1 sur les crédits de développement, tel qu'il a été modifié). Signé à Washington le 12 novembre 1968

Entré en vigueur le 12 février 1969, dès notification par l'Association au Gouvernement ceylanais.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 11 juin 1969.

No 9625. AUTRICHE ET ROUMANIE:

Traité relatif à l'entraide judiciaire en matière civile, y compris en matière familiale et en matière d'actes instrumentaires (avec protocole). Signé à Vienne le 17 novembre 1965

Entré en vigueur le 25 avril 1969, soit le soixantième jour après l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Bucarest le 24 février 1969, conformément à l'article 30, paragraphe 1.

Textes authentiques: allemand et roumain.

Enregistré par l'Autriche le 13 juin 1969.

No 9626. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPEMENT ET INDONESIE:

Contrat de crédit de développement — Projet relatif à la remise en état du système d'irrigation (avec, en annexe, le Règlement No 1 sur les crédits de développement, tel qu'il a été modifié). Signé à Washington le 6 septembre 1968

Entré en vigueur le 25 mars 1969, dès notification par l'Association au Gouvernement indonésien.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 13 juin 1969.

No 9627. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPEMENT ET NIGER:

Contrat de crédit de développement — Projet relatif à l'entretien du réseau routier (avec, en annexe, le Règlement No 1 sur les crédits de développement, tel qu'il a été modifié). Signé à Washington le 23 septembre 1968

Entré en vigueur le 3 janvier 1969, dès notification par l'Association au Gouvernement nigérien.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 13 juin 1969.

No 9628. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPEMENT ET BRESIL:

Contrat de garantie — Projet hydroélectrique du Volta Grande (avec, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts, tel qu'il a été modifié, le Contrat d'emprunt entre la Banque et la Centrais Electricas de Minas Gerais, S.A. et le Contrat relatif au projet entre la Banque et l'Etat de Minas Gerais). Signé à Rio de Janeiro le 23 octobre 1968

Entré en vigueur le 27 février 1969, dès notification par Banque au Gouvernement brésilien.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 13 juin 1969.

**No. 9629. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND BRAZIL:**

**Guarantee Agreement—Porto Colombia Hydroelectric Project (with annexed Loan Regulations No. 4, as amended, and Loan Agreement between the Bank and the Central Electrica de Furnas, S.A.). Signed at Rio de Janeiro on 23 October 1968**

Came into force on 18 February 1968, upon notification by the Bank to the Government of Brazil.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 13 June 1969.

**No. 9630. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND TURKEY:**

**Loan Agreement—Keban Transmission Line Project (with annexed Loan Regulations No. 3, as amended, and Project Agreement between the Bank and the Etibank). Signed at Washington on 31 October 1968.**

Came into force on 6 January 1969, upon notification by the Bank to the Government of Turkey.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 13 June 1969.

**No. 9631. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND ARGENTINA:**

**Guarantee Agreement—El Chocon Power Project (with annexed Loan Regulations No. 4, as amended, and Loan Agreement between the Bank and the Hidronor S.A. Hidro-electrica Nortapatagonica Sociedad Anonima). Signed at Washington on 19 December 1968**

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 13 June 1969.

**No. 9632. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND INTERGOVERNMENTAL MARITIME CONSULTATIVE ORGANIZATION:**

**Agreement regarding the Headquarters of the Organization. Signed at London on 28 November 1968**

Came into force on 28 November 1968 by signature, in accordance with article 18 (1).

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 16 June 1969.

**No. 9633. MONGOLIA AND BULGARIA:**

**Treaty concerning legal assistance in civil, family and criminal cases. Signed at Sofia on 27 November 1968**

Came into force on 10 March 1969, i.e., thirty days after the exchange of the instruments of ratification which took place at Ulan Bator, in accordance with article 83.

Authentic texts: Mongolian and Bulgarian.

Registered by Mongolia on 16 June 1969.

**No 9629. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET BRESIL:**

**Contrat de garantie — Projet hydroélectrique de Porto Colombia (avec, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts, tel qu'il a été modifié, et le Contrat d'emprunt entre la Banque et la Central Electrica de Furnas, S.A.). Signé à Rio de Janeiro le 23 octobre 1968**

Entré en vigueur le 18 février 1968, dès notification par la Banque au Gouvernement brésilien.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 13 juin 1969.

**No 9630. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET TURQUIE:**

**Contrat d'emprunt — Projet relatif à la construction de lignes de transmission dans la région de Keban (avec, en annexe, le Règlement No 3 sur les emprunts, tel qu'il a été modifié, et le Contrat relatif au projet entre la Banque et l'Etibank).**

Entré en vigueur le 6 janvier 1969, dès notification par la Banque au Gouvernement turc.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 13 juin 1969.

**No 9631. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET ARGENTINE:**

**Contrat de garantie — Projet d'électrification d'El Chocon (avec, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts, tel qu'il a été modifié, et le Contrat d'emprunt entre la Banque et l'Hidronor S.A. Hidroelectrica Nortapatagonica Sociedad Anonima). Signé à Washington le 19 décembre 1968**

Entré en vigueur le 21 mars 1969, dès notification par la Banque au Gouvernement argentin.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 13 juin 1969.

**No 9632. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET ORGANISATION INTERGOUVERNEMENTALE CONSULTATIVE DE LA NAVIGATION:**

**Accord relatif au Siège de l'Organisation. Signé à Londres le 28 novembre 1968**

Entré en vigueur le 28 novembre 1968 par la signature, conformément à l'article 18, paragraphe 1.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 16 juin 1969.

**No 9633. MONGOLIE ET BULGARIE:**

**Traité relatif à l'entraide judiciaire en matière civile, familiale et pénale. Signé à Sofia le 27 novembre 1968**

Entré en vigueur le 10 mars 1969, soit trente jours après l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Oulan-Bator, conformément à l'article 83.

Textes authentiques: mongol et bulgare.

Enregistré par la Mongolie le 16 juin 1969.

No. 9634. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND SOMALIA:

Development Credit Agreement—Road Project—Supplementary (with annexed Credit Regulations No. 1, as amended). Signed at Washington on 26 June 1968

Came into force on 25 February 1969, upon notification by the Association to the Government of Somalia.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 17 June 1969.

No. 9635. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND UGANDA:

Development Credit Agreement—Beef Ranching Development Project (with related letter, annexed Credit Regulations No. 1, as amended, and Project Agreement between the Association and the Uganda Commercial Bank). Signed at Washington on 5 October 1968

Came into force on 21 January 1969, upon notification by the Association to the Government of Uganda.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 17 June 1969.

No. 9636. FRANCE AND POLAND:

Convention concerning the applicable enforcement law, competent authorities and authorization of in the matter of personal and family status. Signed at Warsaw on 5 April 1967

Came into force on 1 March 1969, i.e., the first day of the third month following the exchange of the instruments of ratification which took place at Paris on 4 December 1968, in accordance with article 30 (1).

Authentic texts: French and Polish.

Registered by France on 18 June 1969.

No. 9637. THAILAND AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Agreement concerning financial assistance (with exchange of notes). Signed at Bangkok on 8 October 1968

Came into force on 8 October 1968 by signature, in accordance with article 8.

Authentic texts: Thai, German and English.

Registered by Thailand on 18 June 1969.

No. 9638. THAILAND AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Agreement concerning financial assistance for the Project "Financing of Investments of Small and Medium-sized Enterprises" (with exchange of notes). Signed at Bangkok on 4 December 1968

Came into force on 4 December 1968 by signature, in accordance with article 8.

Authentic texts: Thai, German and English.

Registered by Thailand on 18 June 1969.

No 9634. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPEMENT ET SOMALIE:

Contrat de crédit de développement — Projet (supplémentaire) relatif à la construction de routes (avec, en annexe, le Règlement No 1 sur les crédits de développement, tel qu'il a été modifié). Signé à Washington le 26 juin 1968

Entré en vigueur le 25 février 1969, dès notification par l'Association au Gouvernement somalien.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par l'Association internationale pour le développement le 17 juin 1969.

No 9635. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPEMENT ET OUGANDA:

Contrat de crédit de développement — Projet relatif au développement des stations d'élevage des bovins (avec, en annexe, le Règlement No 1 sur les crédits de développement, tel qu'il a été modifié, et le Contrat relatif au projet entre l'Association et l'Uganda Commercial Bank). Signé à Washington le 5 octobre 1968

Entré en vigueur le 21 January 1969, dès notification par l'Association au Gouvernement ougandais.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 17 juin 1969.

No 9636. FRANCE ET POLOGNE:

Convention relative à la loi applicable, la compétence et l'exequatur dans le droit des personnes et de la famille. Signée à Varsovie le 5 avril 1967

Entrée en vigueur le 1er mars 1969, soit le premier jour du troisième mois ayant suivi l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Paris le 4 décembre 1968, conformément à l'article 30, paragraphe 1.

Textes authentiques: français et polonais.

Enregistrée par la France le 18 juin 1969.

No 9637. THAILANDE ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE:

Accord relatif à une assistance financière (avec échange de notes). Signé à Bangkok le 8 octobre 1968

Entré en vigueur le 8 octobre 1968 par la signature, conformément à l'article 8.

Textes authentiques: thaïlandais, allemand et anglais.

Enregistré par la Thaïlande le 18 juin 1969.

No 9638. THAILANDE ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE:

Accord relatif à une assistance financière destinée au Projet "Financement des investissements opérés par de petites et moyennes entreprises" (avec échange de notes). Signé à Bangkok le 4 décembre 1968

Entré en vigueur le 4 décembre 1968 par la signature, conformément à l'article 8.

Textes authentiques: thaïlandais, allemand et anglais.

Enregistré par la Thaïlande le 18 juin 1969.

**No. 9639. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND REPUBLIC OF CHINA:**

**Guarantee Agreement—Tachien Power Project (with related letter, annexed Loan Regulations No. 4, as amended, and Loan Agreement between the Bank and the Taiwan Power Company). Signed at Washington on 2 December 1968**

Came into force on 29 May 1969, upon notification by the Bank to the Government of the Republic of China.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 18 June 1969.

**No. 9640. FRANCE AND ALGERIA:**

**Agreement concerning the movement, employment and residence in France of Algerian nationals and their families (with annex, protocol and exchange of letters). Signed at Algiers on 27 December 1968**

Came into force on 27 December 1958, by signature, in accordance with article 11.

Authentic text: French.

Registered by France on 18 June 1969.

**No. 9641. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND CHAD:**

**Development Credit Agreement—Highway Maintenance Project (with annexed Credit Regulations No. 1, as amended). Signed at Washington on 14 August 1968**

Came into force on 11 February 1969, upon notification by the Association to the Government of Chad.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 19 June 1969.

**No. 9642. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND CHAD:**

**Development Credit Agreement—Education Project (with annexed Credit Regulations No. 1, as amended). Signed at Washington on 29 August 1968**

Came into force on 14 January 1969, upon notification by the Association to the Government of Chad.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 19 June 1969.

**No. 9643. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND TOGO:**

**Development Credit Agreement—Highway Maintenance Project (with annexed Credit Regulations No. 1, as amended). Signed at Washington on 10 October 1968**

Came into force on 14 January 1969, upon notification by the Association to the Government of Togo.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 19 June 1969.

**No 9639. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET REPUBLIQUE DE CHINE:**

**Contrat de garantie — Projet de Tachien relatif à l'énergie électrique (avec lettre connexe et, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts, tel qu'il a été modifié, et le Contrat d'emprunt entre la Banque et la Compagnie d'énergie électrique de Taiwan). Signé à Washington le 2 décembre 1968**

Entré en vigueur le 29 mai 1969, dès notification par la Banque au Gouvernement de la République de Chine.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 18 juin 1969.

**No 9640. FRANCE ET ALGERIE:**

**Accord relatif à la circulation, à l'emploi et au séjour en France des ressortissants algériens et de leurs familles (avec annexe, protocole et échange de lettres). Signé à Alger le 27 décembre 1968**

Entré en vigueur le 27 décembre 1958 par la signature, conformément à l'article 11.

Texte authentique: français.

Enregistré par la France le 18 juin 1969.

**No 9641. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET TCHAD:**

**Contrat de crédit de développement — Projet relatif à l'entretien du réseau routier (avec, en annexe, le Règlement No 1 sur les crédits de développement, tel qu'il a été modifié). Signé à Washington le 14 août 1968**

Entré en vigueur le 11 février 1969, dès notification par l'Association au Gouvernement tchadien.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 19 juin 1969.

**No 9642. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET TCHAD:**

**Contrat de crédit de développement — Projet relatif à l'enseignement (avec, en annexe, le Règlement No 1 sur les crédits de développement, tel qu'il a été modifié). Signé à Washington le 29 août 1968**

Entré en vigueur le 14 janvier 1969, dès notification par l'Association au Gouvernement tchadien.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 19 juin 1969.

**No 9643. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET TOGO:**

**Contrat de crédit de développement — Projet relatif à l'entretien du réseau routier (avec, en annexe, le Règlement No 1 sur les crédits de développement, tel qu'il a été modifié). Signé à Washington le 10 octobre 1968**

Entré en vigueur le 14 janvier 1969, dès notification par l'Association au Gouvernement togolais.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 19 juin 1969.

**No. 9644. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND NIGERIA:**

**Guarantee Agreement—Nigerian Industrial Development Bank Project (with annexed Loan Regulations No. 4, as amended, and Loan Agreement between the Bank and the Nigerian Industrial Development Bank Limited). Signed at Washington on 5 March 1969**

Came into force on 29 May 1969, upon notification by the Bank to the Government of Nigeria.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 19 June 1969.

**No. 9645. HUNGARY AND CZECHOSLOVAKIA:**

**Treaty of friendship, mutual assistance and co-operation. Signed at Budapest on 14 June 1968**

Came into force on 11 April 1969 by the exchange of the instruments of ratification which took place at Prague, in accordance with article 9.

Authentic texts: Hungarian and Czech.

Registered by Hungary on 20 June 1969.

**No. 9646. HUNGARY AND MONGOLIA:**

**Treaty concerning legal assistance in civil, family and criminal cases. Signed at Budapest on 22 November 1968**

Came into force on 28 April 1969, i.e., the thirtieth day after the exchange of the instruments of ratification which took place at Ulan Bator, in accordance with articles 75 and 76.

Authentic texts: Hungarian, Mongolian and Russian.

Registered by Hungary on 20 June 1969.

**No. 9647. FRANCE AND GABON:**

**Convention on taxation (with protocol and exchange of letters). Signed at Libreville on 21 April 1966**

Came into force on 7 March 1969, the date of the exchange of the notifications stating that the constitutional requirements in each of the two States for its approval had been satisfied in accordance with article 43.

Authentic text: French.

Registered by France on 23 June 1969.

**No. 9648. FRANCE AND PAKISTAN:**

**Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income (with exchange of letters). Signed at Paris on 22 July 1966**

Came into force on 13 February 1969 by the exchange of the instruments of ratification which took place at Islamabad, in accordance with the article XXVI.

Authentic texts: French and English.

Registered by France on 23 June 1969.

**No 9644. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET NIGERIA:**

**Contrat de garantie — Projet relatif à la Nigerian Industrial Development Bank (avec en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts, tel qu'il a été modifié, et le Contrat d'emprunt entre la Banque et la Nigerian Industrial Development Bank Limited). Signé à Washington le 5 mars 1969**

Entré en vigueur le 29 mai 1969, dès notification par la Banque au Gouvernement nigérien.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 19 juin 1969.

**No 9645. HONGRIE ET TCHECOSLOVAQUIE:**

**Traité d'amitié, d'assistance mutuelle et de coopération. Signé à Budapest le 14 juin 1968**

Entré en vigueur le 11 avril 1969 par l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Prague, conformément à l'article 9.

Textes authentiques: hongrois et tchèque.

Enregistré par la Hongrie le 20 juin 1969.

**No 9646. HONGRIE ET MONGOLIE:**

**Traité relatif à l'entraide judiciaire en matière civile, familiale et pénale. Signé à Budapest le 22 novembre 1968**

Entré en vigueur le 28 avril 1969, soit le trentième jour après l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Oulan-Bator, conformément aux articles 75 et 76.

Textes authentiques: hongrois, mongol et russe.

Enregistré par la Hongrie le 20 juin 1969.

**No 9647. FRANCE ET GABON:**

**Convention fiscale (avec protocole et échange de lettres). Signée à Libreville le 21 avril 1966**

Entrée en vigueur le 7 mars 1969, date de l'échange des notifications constatant qu'il avait été satisfait aux dispositions constitutionnelles en vigueur dans chacun des deux Etats pour l'approbation, conformément à l'article 43.

Texte authentique: français.

Enregistrée par la France le 23 juin 1969.

**No 9648. FRANCE ET PAKISTAN:**

**Convention tendant à éviter la double imposition et l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec échange de lettres). Signée à Paris le 22 juillet 1966**

Entrée en vigueur le 13 février 1969 par l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Islamabad, conformément à l'article XXVI.

Textes authentiques: français et anglais.

Enregistrée par la France le 23 juin 1969.

**No. 9649. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND SUDAN:**

**Development Credit Agreement—Education Project (with annexed Credit Regulations No. 1, as amended). Signed at Washington on 24 June 1968**

Came into force on 24 January 1969, upon notification by the Association to the Government of Sudan.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 23 June 1969.

**No. 9650. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND ZAMBIA:**

**Loan Agreement—Industrial Forestry Project (with annexed Loan Regulations No. 3, as amended). Signed at Washington on 5 October 1968**

Came into force on 15 November 1968, upon notification by the Bank to the Government of Zambia.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 23 June 1969.

**No. 9651. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND TRINIDAD AND TOBAGO:**

**Loan Agreement—Education Project (with annexed Loan Regulations No. 3, as amended). Signed at Washington on 16 October 1968**

Came into force on 26 March 1969, upon notification by the Bank to the Government of Trinidad and Tobago.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 23 June 1969.

**No. 9652. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND UNITED REPUBLIC OF TANZANIA:**

**Development Credit Agreement—Beef Ranching Developing Project (with annexed Credit Regulations No. 1, as amended). Signed at Washington on 31 October 1968**

Came into force on 15 January 1969, upon notification by the Association to the Government of the United Republic of Tanzania.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 23 June 1969.

**No. 9653. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND INDONESIA:**

**Development Credit Agreement—Technical Assistance Project (with annexed Credit Regulations No. 1, as amended). Signed at Washington on 27 December 1968**

Came into force on 17 March 1969, upon notification by the Association to the Government of Indonesia.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 23 June 1969.

**No 9649. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPEMENT ET SOUDAN:**

**Contrat de crédit de développement — Projet relatif à l'enseignement (avec, en annexe, le Règlement No 1 sur les crédits de développement, tel qu'il a été modifié). Signé à Washington le 24 juin 1968**

Entré en vigueur le 24 janvier 1969, dès notification par l'Association au Gouvernement soudanais.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 23 juin 1969.

**No 9650. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET ZAMBIE:**

**Contrat d'emprunt — Projet relatif à la silviculture industrielle (avec, en annexe, le Règlement No 3 sur les emprunts, tel qu'il a été modifié). Signé à Washington le 5 octobre 1968**

Entré en vigueur le 15 novembre 1968, dès notification par la Banque au Gouvernement zambien.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 23 juin 1969.

**No 9651. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET TRINITE ET TOBAGO:**

**Contrat d'emprunt — Projet relatif à l'enseignement (avec, en annexe, le Règlement No 3 sur les emprunts, tel qu'il a été modifié). Signé à Washington le 16 octobre 1968**

Entré en vigueur le 26 mars 1969, dès notification par la Banque au Gouvernement de Trinité et Tobago.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 23 juin 1969.

**No 9652. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPEMENT ET REPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE:**

**Contrat de crédit de développement — Projet relatif au développement de stations d'élevage des bovins (avec, en annexe, le Règlement No 1 sur les crédits de développement, tel qu'il a été modifié). Signé à Washington le 31 octobre 1968**

Entré en vigueur le 15 janvier 1969, dès notification par l'Association au Gouvernement tanzanien.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 23 juin 1969.

**No 9653. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPEMENT ET INDONESIE:**

**Contrat de crédit de développement — Projet relatif à une assistance technique (avec, en annexe, le Règlement No 1 sur les crédits de développement, tel qu'il a été modifié). Signé à Washington le 27 décembre 1968**

Entré en vigueur le 17 mars 1969, dès notification par l'Association au Gouvernement indonésien.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 23 juin 1969.



**No. 9654. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND GABON:**

**Loan Agreement—Second Highway Project (with annexed Loan Regulations No. 3, as amended). Signed at Washington on 10 January 1969**

Came into force on 11 April 1969, upon notification by the Bank to the Government of Gabon.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 23 June 1969.

**No. 9655. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND SIERRA LEONE:**

**Agreement amending the Arrangement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Signed at Freetown on 18 March 1968**

Came into force on 16 January 1969, the date when the last of all such things had been done in the two countries as were necessary to give the Agreement the force of law in the United Kingdom and Sierra Leone, respectively, in accordance with article 2 (1)

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 24 June 1969.

**No. 9656. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND PORTUGAL:**

**Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Signed at Lisbon on 27 March 1968**

Came into force on 17 January 1969 by the exchange of the instruments of ratification which took place at London, in accordance with article 28 (1).

Authentic texts: English and Portuguese.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 24 June 1969.

**No. 9657. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND YUGOSLAVIA:**

**Agreement for co-operation in the fields of applied science and technology. Signed at Belgrade on 19 April 1968**

Came into force on 13 January 1969, the date on which the Government of Yugoslavia notified the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland that it had been approved in conformity with the legal procedures of Yugoslavia, in accordance with article VI.

Authentic texts: English and Serbo-Croatian.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 24 June 1969.

**No. 9658. UNITED NATIONS, INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION, FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANIZATION, INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION, WORLD HEALTH ORGANIZATION, INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION, WORLD METEOROLOGICAL ORGANIZATION, INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY, UNIVERSAL POSTAL UNION AND**

**No 9654. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET GABON:**

**Contrat d'emprunt — Deuxième projet relatif au réseau routier (avec, en annexe, le Règlement No 3 sur les emprunts, tel qu'il a été modifié). Signé à Washington le 10 janvier 1969**

Entré en vigueur le 11 avril 1969, dès notification par la Banque au Gouvernement gabonais.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 23 juin 1969.

**No 9655. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET SIERRA LEONE:**

**Accord amendant l'Arrangement tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Signé à Freetown le 18 mars 1968**

Entré en vigueur le 16 janvier 1969, date à laquelle la dernière des formalités nécessaires pour donner force de loi à l'Accord au Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et au Sierra Leone, respectivement, avait été accomplie dans ces deux pays, conformément à l'article 2, paragraphe 1.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 24 juin 1969.

**No 9656. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET PORTUGAL:**

**Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Signée à Lisbonne le 27 mars 1968**

Entrée en vigueur le 17 janvier 1969 par l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Londres, conformément à l'article 28, paragraphe 1.

Textes authentiques: anglais et portugais.

Enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 24 juin 1969.

**No 9657. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET YUGOSLAVIE:**

**Accord de coopération dans les domaines de la science appliquée et de la technologie. Signé à Belgrade le 19 avril 1968**

Entré en vigueur le 13 janvier 1969, date à laquelle le Gouvernement yougoslave a notifié au Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord qu'il avait été approuvé suivant les formalités requises en Yougoslavie, conformément à l'article VI.

Textes authentiques: anglais et serbo-croate.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 24 juin 1969.

**No 9658. ORGANISATION DES NATIONS UNIES, ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'EDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE, ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE, ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE, UNION INTERNATIONALE DES TELECOMMUNICATIONS, ORGANISATION METEOROLOGIQUE MONDIALE, AGENCE INTER-**

**INTER-GOVERNMENTAL MARITIME CONSULTATIVE ORGANIZATION, AND CHAD:**

**Standard Agreement on operational assistance (with annex).  
Signed at Fort Lamy on 17 February 1968**

Came into force on 17 February 1968 by signature, in accordance with article VI (1).

Authentic texts: English and French.  
Registered ex officio on 24 June 1969.

**No. 9659. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND INDONESIA:**

Exchange of notes constituting an agreement concerning an interest-free loan by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the Government of the Republic of Indonesia—United Kingdom/Indonesia Loan (No. 2), 1968 (with annexes and exchanges of notes). Djakarta, 11 November 1968

Came into force on 11 November 1968 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.  
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 24 June 1969.

**No. 9660. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND INDONESIA:**

Exchange of notes constituting an agreement concerning an interest-free loan by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the Government of the Republic of Indonesia—United Kingdom/Indonesia (Project) Loan, 1969 (with annexes). Djakarta, 16 January 1969

Came into force on 16 January 1969 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.  
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 24 June 1969.

**No. 9661. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND COSTA RICA:**

Exchange of notes constituting an agreement concerning the abolition of visas. San José, 12 and 19 November 1968

Came into force on 19 December 1968 i.e. thirty days after the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Spanish.  
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 24 June 1969.

**No. 9662. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND SWAZILAND:**

Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Signed at London on 26 November 1968

Came into force on 18 March 1969, the date when the last of all such things had been done in the United Kingdom and Swaziland as were necessary to give the Agreement the force of law in the two countries, respectively, in accordance with article 27 (1).

Authentic text: English.  
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 24 June 1969.

**NATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE, UNION POSTALE UNIVERSELLE ET ORGANISATION INTERGOUVERNEMENTALE CONSULTATIVE DE LA NAVIGATION MARITIME, ET TCHAD:**

**Accord type d'assistance opérationnelle (avec annexe). Signé à Fort-Lamy le 17 février 1968**

Entré en vigueur le 17 février 1968 par la signature, conformément à l'article VI, paragraphe 1.

Textes authentiques: anglais et français.  
Enregistré d'office le 24 juin 1969.

**No 9659. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET DU NORD ET INDONESIE:**

Echange de notes constituant un accord relatif à l'octroi d'un prêt sans intérêt par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord au Gouvernement de la République d'Indonésie — Prêt Royaume-Uni/Indonésie (No 2) de 1968 (avec annexes et échanges de notes). Djakarta, 11 novembre 1968

Entré en vigueur le 11 novembre 1968 par l'échange des dites notes.

Texte authentique: anglais.  
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 24 juin 1969.

**No 9660. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET INDONESIE:**

Echange de notes constituant un accord relatif à l'octroi d'un prêt sans intérêt par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord au Gouvernement de la République d'Indonésie — Emprunt Royaume-Uni/Indonésie (Projet) de 1969 (avec annexes). Djakarta, 16 janvier 1969

Entré en vigueur le 16 janvier 1969 par l'échange des dites notes.

Texte authentique: anglais.  
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 24 juin 1969.

**No 9661. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET COSTA RICA:**

Echange de notes constituant un accord relative à l'abolition de la formalité de visa. San José, 12 et 19 novembre 1968

Entré en vigueur le 19 décembre 1968, soit trente jour après la note de réponse, conformément aux dispositions des dites notes.

Textes authentiques: anglais et espagnol.  
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 24 juin 1969.

**No 9662. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET SCUAZILAND:**

Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Signée à Londres le 26 novembre 1968

Entrée en vigueur le 18 mars 1969, date à laquelle toutes les formalités nécessaires pour donner force de loi à la Convention au Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et au Souaziland, respectivement, avaient été accomplies, conformément à l'article 27, paragraphe 1.

Texte authentique: anglais.  
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 24 juin 1969.

**No. 9663. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND SPAIN:**

Exchange of notes constituting an agreement for the avoidance of double taxation on profits derived from air transport. Madrid, 21 December 1968

Came into force on 21 December 1968, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 24 June 1969.

**No. 9664. MULTILATERAL:**

**Commonwealth Telecommunications Organization Financial Agreement. Signed at London on 27 January 1969**

Came into force on 1 April 1969, in accordance with article 16 (1), in respect of all signatory status, i.e.:

Australia	Malaysia
Barbados	Malawi
Botswana	New Zealand
Canada	Nigeria
Ceylon	Sierra Leone
Cyprus	Singapore
Gambia	Trinidad and Tobago
Ghana	Uganda
Guyana	United Kingdom of Great Britain* and Northern Ireland
Inida	United Republic of Tanzania
Jamaica	
Kenya	

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 24 June 1969.

**No. 9665. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND EUROPEAN SPACE RESEARCH ORGANIZATION:**

Exchange of notes constituting an agreement concerning the use of the European Space Research Organization launching range (ESRANGE) by the United Kingdom for a Special Project. Paris, 30 January 1969

Came into force on 30 January 1969 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 24 June 1969.

**No. 9666. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND NICARAGUA:**

Exchange of notes constituting an agreement concerning the abolition of visas. Managua, 5 February 1969

Came into force on 7 March 1969, i.e., thirty days after the note of reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English and Spanish.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 24 June 1969.

\*With declaration under article 10 (2) that the Agreement shall not apply to Southern Rhodesia.

**No 9663. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET ESPAGNE:**

Echange de notes constituant un accord tendant à éviter la double imposition des bénéfices provenant de la navigation aérienne. Madrid, 21 décembre 1968

Entré en vigueur le 21 décembre 1968, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques: anglais et espagnol.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 24 juin 1969.

**No 9664. MULTILATERAL:**

**Accord financier relatif à l'Organisation des services de télécommunications du Commonwealth. Signé à Londres le 27 janvier 1969**

Entré en vigueur le 1er avril 1969, conformément à l'article 16, paragraphe 1, à l'égard de tous les Etats signataires, à savoir:

Australie	Malaisie
Barbade	Malawi
Botswana	Nigeria
Canada	Nouvelle-Zélande
Ceylan	Ouganda
Chypre	République-Unie de Tanzanie
Gambie	Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord*
Ghana	Sierra Leone
Guyane	Singapour
Inde	Trinité-et-Tobago
Jamaïque	
Kenya	

Texte authentique: anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 24 juin 1969.

**No 9665. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET ORGANISATION EUROPEENNE DE RECHERCHES SPATIALES:**

Echange de notes constituant un accord relatif à l'utilisation de la rampe de lancement de l'OERS (ESRANGE) par le Royaume-Uni aux fins d'un projet spécial. Paris, 30 janvier 1969

Entré en vigueur le 30 janvier 1969 par l'échange desdites notes.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 24 juin 1969.

**No 9666. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET NICARAGUA:**

Echange de notes constituant un accord relatif à l'abolition de la formalité de visa. Managua, 5 février 1969

Entré en vigueur le 7 mars 1969, soit trente jours après la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques: anglais et espagnol.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 24 juin 1969.

\*Avec déclaration faite en vertu de l'article 10, paragraphe 2, aux termes de laquelle l'Accord n'est pas applicable à la Rhodésie du Sud.

**No. 9667. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND PAKISTAN:**

**Development Credit Agreement—Telecommunications Project (with annexed Credit Regulations No. 1, as amended). Signed at Washington on 6 March 1969**

Came into force on 11 April 1969, upon notification by the Association to the Government of Pakistan.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 25 June 1969.

**No. 9668. AUSTRALIA AND FRANCE:**

**Exchange of notes constituting an agreement relating to the conduct of highaltitude balloon launchings in Australia (with attached memorandum). Paris, 8 November 1967**

Came into force on 8 November 1967, by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and French.

Registered by Australia on 26 June 1969.

**No. 9669. AUSTRALIA AND SINGAPORE:**

**Agreement concerning the provision of treatment in Singapore hospitals for Asian residents of Christmas Island. Signed at Singapore on 27 June 1968**

Came into force on 27 June 1967, in accordance with paragraph 1.

Authentic text: English.

Registered by Australia on 26 June 1969.

**No. 9670. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND MADAGASCAR:**

**Loan Agreement—Second Highway Project (with annexed Loan Regulations No. 3, as amended). Signed at Washington on 12 November 1968**

Came into force on 1 April 1969, upon notification by the Bank to the Government of Madagascar.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 26 June 1969.

**No. 9671. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND MADAGASCAR:**

**Development Credit Agreement—Second Highway Project (with annexed Credit Regulations No. 1, as amended). Signed at Washington on 12 November 1968**

Came into force on 1 April 1969, upon notification by the Association to the Government of Madagascar.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 26 June 1969.

**No 9667. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET PAKISTAN:**

**Contrat de crédit de développement — Projet relatif aux télécommunications (avec, en annexe, le Règlement No 1 sur les crédits de développement, tel qu'il a été modifié). Signé à Washington le 6 mars 1969**

Entré en vigueur le 11 avril 1969, dès notification par l'Association au Gouvernement pakistanais.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 25 juin 1969.

**No 9668. AUSTRALIE ET FRANCE:**

**Echange de notes constituant un accord relatif à la réalisation de lâchers de ballons à haute altitude en Australie (avec note en annexe). Paris, 8 novembre 1967**

Entré en vigueur le 8 novembre 1967 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques: anglais et français.

Enregistré par l'Australie le 26 juin 1969.

**No 9669. AUSTRALIE ET SINGAPOUR:**

**Accord relatif aux soins accordés dans les hôpitaux de Singapour aux résidents asiatiques et l'île Christmas. Signé à Singapour le 27 juin 1968**

Entré en vigueur le 27 juin 1967, conformément au paragraphe 1.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par l'Australie le 26 juin 1969.

**No 9670. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET MADAGASCAR:**

**Contrat d'emprunt — Deuxième Projet relatif au réseau routier (avec, en annexe, le Règlement No 3 sur les emprunts, tel qu'il a été modifié). Signé à Washington le 12 novembre 1968**

Entré en vigueur le 1er avril 1969, dès notification par la Banque au Gouvernement malgache.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 26 juin 1969.

**No 9671. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET MADAGASCAR:**

**Contrat de crédit de développement — Deuxième projet relatif au réseau routier (avec, en annexe, le Règlement No 1 sur les crédits de développement, tel qu'il a été modifié). Signé à Washington le 12 novembre 1968**

Entré en vigueur le 1er avril 1969, dès notification par l'Association au Gouvernement malgache.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 26 juin 1969.

No. 9672. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND PAKISTAN:

Guarantee Agreement—Eighth Industrial Credit and Investment Project (with annexed Loan Regulations No. 4, as amended, and Loan Agreement between the Bank and the Pakistan Industrial Credit and Investment Corporation Limited). Signed at Washington on 21 March 1969

Came into force on 21 May 1969, upon notification by the Bank to the Government of Pakistan.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 26 June 1969.

No 9672. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET PAKISTAN:

Contrat de garantie — Huitième projet relatif au crédit et aux investissements industriels (avec, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts, tel qu'il a été modifié, et le Contrat d'emprunt entre la Banque et la Pakistan Industrial Credit and Investment Corporation Limited). Signé à Washington le 21 mars 1969

Entré en vigueur le 21 mai 1969, dès notification par la Banque au Gouvernement pakistanais.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 26 juin 1969.

Part II

TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS FILED  
AND RECORDED DURING THE MONTH OF JUNE 1969

No. 647

No. 647. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
AND REPUBLIC OF KOREA:

Development Credit Agreement—Technical Assistance Pro-  
ject—Transport (with annexed Credit Regulations No. 1, as  
amended). Signed at Washington on 24 July 1968

Came into force on 8 October 1968, upon notification by  
the Bank to the Government of the Republic of Korea.

Authentic text: English.

Filed and recorded at the request of the International  
Development Association on 25 June 1969.

Partie II

TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX CLASSES ET  
INSCRITS AU REPERTOIRE PENDANT LE MOIS DE  
JUN 1969

No 647

No 647. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOP-  
PEMENT ET REPUBLIQUE DE COREE:

Contrat de crédit de développement — Projet relatif à une  
assistance technique — Transport (avec, en annexe, le  
Règlement No 1 sur les crédits de développement, tel qu'il  
a été modifié). Signé à Washington le 24 juillet 1968

Entré en vigueur le 8 octobre 1968, dès notification par  
l'Association au Gouvernement de la République de Corée.

Texte authentique: anglais.

Classé et inscrit au répertoire à la demande de l'Association  
internationale de développement le 25 juin 1969.

## ANNEX A

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations

No. 4789. Agreement concerning the Adoption of Uniform Conditions of Approval and Reciprocal Recognition of Approval for Motor Vehicle Equipment and Paris. Done at Geneva on 20 March 1958

Regulation No. 11: Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to the strength of door latches and hinges

Came into force on 1 June 1969 in respect of Belgium, France, the Netherlands and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, in accordance with paragraph 5 of article 1 of the above-mentioned Agreement.

Authentic texts: English and French.  
Registered ex officio on 1 June 1969.

No. 2545. Convention relating to the Status of Refugees. Done at Geneva on 28 July 1951

Accession  
Instrument deposited on:  
4 June 1969

Canada

(With a reservation; to take effect on 2 September 1969.)

No. 8791. Protocol relating to the Status of Refugees. Done at New York on 31 January 1967

Accession  
Instrument deposited on:  
4 June 1969

Canada

No. 8359. Convention on the settlement of investment disputes between States and nationals of other States. Opened for signature at Washington on 18 March 1965

Signatures  
2 February 1968  
Singapore  
27 August 1968  
Guinea

Ratifications  
Instruments deposited with the International Bank for Reconstruction and Development on:

14 October 1968

Singapore

(With effect from 13 November 1968.)

4 November 1968

Guinea

(With effect from 4 December 1968.)

18 April 1969

Federal Republic of Germany<sup>1/</sup>

(With effect from 18 May 1969.)

<sup>1/</sup> With a declaration that the Convention shall also apply to Land Berlin.

## ANNEXE A

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

No 4789. Accord concernant l'adoption de conditions uniformes d'homologation et la reconnaissance réciproque de l'homologation des équipements et pièces de véhicules à moteur. Fait à Genève le 20 mars 1958

Règlement No 11: Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne la résistance des serrures et charnières de portes

Entré en vigueur le 1er juin 1969 à l'égard de la Belgique, de la France, des Pays-Bas et du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, conformément à l'article 1, paragraphe 5, de l'Accord susmentionné.

Textes authentiques: anglais et français.  
Enregistré d'office le 1er juin 1969.

No 2545. Convention relative au status des réfugiés. Faite à Genève le 28 juillet 1951

Adhésion  
Instrument déposé le:  
4 juin 1969

Canada

(Avec une réserve; pour prendre effet le 2 septembre 1969.)

No 8791. Protocole relatif au statut des réfugiés. Fait à New York le 31 janvier 1967

Adhésion  
Instrument déposé le:  
4 juin 1969

Canada

No 8359. Convention pour le règlement des différends relatifs aux investissements entre Etats et ressortissants d'autres Etats. Ouverte à la signature à Washington le 18 mars 1965

Signatures  
2 février 1968  
Singapour  
27 août 1968  
Guinée

Ratifications  
Instruments déposés auprès de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement les:

14 octobre 1968

Singapour

(Pour prendre effet à compter du 13 novembre 1968.)

4 novembre 1968

Guinée

(Pour prendre effet à compter du 4 décembre 1968.)

18 avril 1969

République fédérale d'Allemagne<sup>1/</sup>

(Pour prendre effet à compter du 18 mai 1969.)

<sup>1/</sup> Avec déclaration aux termes de laquelle la Convention est également applicable au Land de Berlin.

21 April 1969

Greece

(With effect from 21 May 1969.)

Certified statement was registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 5 June 1969.

No. 521. Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. Approved by the General Assembly of the United Nations on 21 November 1947

Acceptance of the Revised text of Annex XII (Inter-Governmental Maritime Consultative Organization)

Notification received on:

6 June 1969

New Zealand

Accession

Instrument deposited on:

19 June 1969

Poland

(With a reservation. In respect of the following specialized agencies: World Health Organization, International Civil Aviation Organization, International Labour Organization, Food and Agriculture Organization of the United Nations, United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, Universal Postal Union, International Telecommunication Union, World Meteorological Organization, Inter-Governmental Maritime Consultative Organization.)

No. 2908. Program Agreement for technical co-operation between the Government of the United States of America and the Royal Afghan Government. Signed at Kabul on 30 June 1953

Extension of the above-mentioned Agreement, as amended and extended

By an agreement concluded by an exchange of notes dated at Kabul on 16 July and 5 and 8 October 1966, the above-mentioned Agreement, as amended and extended, was further extended through 31 December 1966.

The extending Agreement came into force on 8 October 1966 by the exchange of the said notes, and became effective retroactively from 30 June 1966, in accordance with the terms thereof.

Certified statement was registered by the United States of America on 6 June 1969.

No. 5242. Agreement for co-operation between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Austria concerning civil uses of atomic energy. Signed at Washington on 22 July 1959

Amendment to the above-mentioned Agreement. Signed at Washington on 11 June 1965

Came into force on 16 November 1966, the date on which each Government received from the other Government written notification that it had complied with all statutory and constitutional requirements in accordance with article II.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 6 June 1969.

21 avril 1969

Grèce

(Pour prendre effet à compter du 21 mai 1969.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 5 juin 1969.

No 521. Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. Approuvée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 21 novembre 1947

Acceptation du texte révisé de l'Annexe XII (Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime)

Notification reçue le:

6 juin 1969

Nouvelle-Zélande

Adhésion

Instrument déposé le:

19 juin 1969

Pologne

(Avec une réserve. En ce qui concerne les institutions spécialisées suivantes: Organisation mondiale de la santé, Organisation de l'aviation civile internationale, Organisation internationale du Travail, Organisation des Nations pour l'alimentation et l'agriculture, Organisation des Nations pour l'éducation, la science et la culture, Union postale universelle, Union internationale des télécommunications, Organisation météorologique mondiale, Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime.)

No 2908. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement royal afghan relatif à un programme de coopération technique. Signé à Kaboul le 30 juin 1953

Prorogation de l'Accord susmentionné, déjà modifié et prorogé

Par un accord conclu par un échange de notes datées à Kaboul des 16 juillet et 5 et 8 octobre 1966, l'Accord susmentionné, déjà modifié et prorogé, a été à nouveau prorogé jusqu'au 31 décembre 1966.

L'Accord de prorogation est entré en vigueur le 8 octobre 1966 par l'échange desdites notes avec effet rétroactif à compter du 30 juin 1966, conformément aux dispositions y contenues.

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 6 juin 1969.

No 5242. Accord de coopération entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République d'Autriche concernant l'utilisation de l'énergie atomique à des fins civiles. Signé à Washington le 22 juillet 1959

Avenant à l'Accord susmentionné. Signé à Washington le 11 juin 1965

Entré en vigueur le 16 novembre 1966, date à laquelle chaque Gouvernement avait reçu de l'autre notification écrite confirmant l'accomplissement des formalités légales et constitutionnelles requises, conformément à l'article II.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 6 juin 1969.



No. 5585. Agreement for co-operation between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Indonesia concerning civil uses of atomic energy. Signed at Washington on 8 June 1960

Amendment to the above-mentioned Agreement. Signed at Washington on 12 January 1966

Came into force on 31 October 1966, the date on which each Government received from the other Government written notification that it had complied with all statutory and constitutional requirements, in accordance with article III.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 6 June 1969.

No. 6232. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and the Philippines relating to the loan of a vessel to the Philippines. Manila, 28 September and 4 October 1961

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Manila, 4 November 1966

Came into force on 4 November 1966 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 6 June 1969.

No. 7120. Exchange of letters constituting two agreements between the United States of America and Spain relating to trade in cotton textiles. Washington, 16 July 1963

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreements. Washington, 14 September 1966

Came into force on 14 September 1966 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 6 June 1969.

No. 7515. Single Convention on Narcotic Drugs, 1961. Done at New York on 30 March 1961

Ratification

Instrument deposited on:

6 June 1969

Nigeria

(To take effect on 6 July 1969.)

No. 8592. Agricultural commodities agreement between the Government of Pakistan and the Government of the United States of America under Title I of the Agricultural Trade and Development Assistance Act, as amended. Signed at Karachi on 26 May 1966

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Rawalpindi, 6 October 1966

Came into force on 6 October 1966, by the exchange of the said notes.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement, as amended. Rawalpindi, 25 October 1966

Came into force on 25 October 1966 by the exchange of the said notes

Authentic texts: English.

Registered by the United States of America on 6 June 1969.

No 5585. Accord de coopération entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République d'Indonésie concernant l'utilisation de l'énergie atomique à des fins civiles. Signé à Washington le 8 juin 1960

Avenant à l'Accord susmentionné. Signé à Washington le 12 janvier 1966

Entré en vigueur le 31 octobre 1966, date à laquelle chaque Gouvernement avait reçu de l'autre notification écrite confirmant l'accomplissement des formalités légales et constitutionnelles requises à cet effet, conformément à l'article III.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 6 juin 1969.

No 6232. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et les Philippines relatif au prêt d'une unité navale aux Philippines. Manille, 28 septembre et 4 octobre 1961

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Manille, 4 novembre 1966

Entré en vigueur le 4 novembre 1966 par l'échange des dites notes.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 6 juin 1969.

No 7120. Echanges de lettres constituant deux accords entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Espagne relatifs au commerce des textiles de coton. Washington, 16 juillet 1963

Echange de notes constituant un accord modifiant les Accords susmentionnés. Washington, 14 septembre 1966

Entré en vigueur le 14 septembre 1966 par l'échange des dites notes.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 6 juin 1969.

No 7515. Convention unique sur les stupéfiants de 1961. Faite à New York le 30 mars 1961

Ratification

Instrument déposé le:

6 juin 1969

Nigéria

(Pour prendre effet le 6 juillet 1969.)

No 8592. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Pakistan relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du titre I de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée. Signé à Karachi le 26 mai 1966

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné. Rawalpindi, 6 octobre 1966

Entré en vigueur le 6 octobre 1966 par l'échange des dites notes.

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné, déjà amendé. Rawalpindi, 25 octobre 1966

Entré en vigueur le 25 octobre 1966 par l'échange des dites notes.

Textes authentiques: anglais.

Enregistrés par les Etats-Unis d'Amérique le 6 juin 1969.

No. 9369. International Sugar Agreement, 1968. Open for signature at New York from 3 to 24 December 1968

Undertaking to accede to and apply the Agreement provisionally (articles 61 and 62)

Notification received on:

9 June 1969

Finland

Acceptances

Instruments deposited on:

17 June 1969

Japan

18 June 1969

Indonesia

Definitive entry into force of the Agreement: 17 June 1969, in accordance with the second sentence of paragraph (1) of article 63

Accession

Instrument deposited on:

30 June 1969

Uganda

No 9369. Accord International de 1968 sur le sucre. Ouvert à la signature a New York du 3 au 24 décembre 1968

Engagement d'adhérer à l'Accord et de l'appliquer à titre provisoire (articles 61 et 62)

Notification reçue le:

9 juin 1969

Finlande

Acceptations

Instruments déposés les:

17 juin 1969

Japon

18 juin 1969

Indonésie

Entrée en vigueur définitive de l'Accord: 17 juin 1969, conformément à la deuxième phrase de l'article 63, paragraphe (1)

Adhésion

Instrument déposé le:

30 juin 1969

Ouganda

No. 9159. International Convention on Load Lines, 1966. Done at London on 5 April 1966

Acceptance and accession (a)

Instruments deposited with the Secretary-General of the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on:

28 May 1969

Poland

(To take effect on 28 August 1969.)

16 June 1969 a

Czechoslovakia

(To take effect on 16 September 1969.)

Certified statement was registered by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on 9 June 1969.

No 9159. Convention internationale sur les lignes de charge, 1966. Faite à Londres le 5 avril 1966

Acceptations et adhésion (a)

Instruments déposés auprès du Secrétaire-général de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime les:

28 mai 1969

Pologne

(Pour prendre effet le 28 août 1969.)

16 juin 1969 a

Tchécoslovaquie

(Pour prendre effet le 16 septembre 1969.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le 9 juin 1969.

No. 2124. International Convention for the Regulation of Whaling. Signed at Washington on 2 December 1946

Amendments to paragraphs 3 (4), 7 (a) and 8 (a) of the schedule to the above-mentioned Convention. Adopted at the eighteenth meeting of the International Whaling Commission, London, 27 June to 1 July 1966

In accordance with article V (3) of the Convention, the above-mentioned amendments, in the absence of any objections thereto, came into force with respect to all Contracting Governments on 5 October 1966, ninety days following the notification thereof by the International Whaling Commission to each of the Contracting Governments.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 10 June 1969.

No 2124. Convention internationale pour la réglementation de la chasse à la baleine. Signée à Washington le 2 décembre 1946

Modifications aux paragraphes 6, alinéa 4, et aux paragraphes 7, a, et 8, a, de l'annexe à la Convention susmentionnée. Adoptées à la dix-huitième réunion de la Commission internationale de la chasse à la baleine, à Londres, du 27 juin au 1er juillet 1966

Conformément à l'article V, paragraphe 3, de la Convention, les modifications susmentionnées sont entrées en vigueur pour tous les gouvernements contractants, en l'absence d'objections, le 5 octobre 1966, quatre-vingt-dix jours après notification auxdits gouvernements par la Commission internationale de la chasse à la baleine.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 10 juin 1969.

No. 2575. Exchange of notes constituting and agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Turkish Government concerning financial arrangements for the period ending June 1 1961, relating to the Agreement of 11 February 1954

No 2575. Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement turc concernant les dispositions d'ordre financier à prendre pour la période se terminant le 1er juin 1961, dans le cadre de l'Accord du

regarding the repayment of certain credits granted to Turkey relating to armaments. Ankara, 9 December 1960

Exchange of notes constituting an agreement relating to the the above-mentioned Agreement, as amended. Ankara, 29 June 1965

Came into force on 29 June 1965 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and Turkish.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 10 June 1969.

No. 6241. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Somalia relating to the assumption by the Somali Republic of rights and obligations under the agreement of 28 June 1954 between the United States of America and Italy for a technical co-operation program for the trust territory of Somaliland under Italian administration. Mogadiscio, 28 January and 4 February 1961

Extension

The above-mentioned Agreement was extended from 1 September 1965 for further periods specified below by a series of notes which were exchanged at Mogadiscio on the dates indicated:

<u>Extension period</u>	<u>Dates of the corresponding exchange of notes</u>
31 December 1965 . . . . .	24 and 31 August 1965
28 February 1966 . . . . .	16 December 1966 and 2 and 5 January 1966
31 May 1966 . . . . .	16 and 28 February 1966
31 July 1966 . . . . .	10 and 28 May 1966
31 August 1966 . . . . .	28 July and 2 August 1966
30 September 1966 . . . . .	15 and 29 August 1966
31 December 1966 . . . . .	27 and 29 September 1966

The extending Agreements came into force on 31 August 1965, 5 January 1966, 28 February 1966, 28 May 1966, 2 August 1966, 29 August 1966 and 29 September 1966 by the exchange of the respective notes.

Certified statements were registered by the United States of America on 10 June 1969.

No. 7577. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Canada relating to winter maintenance of Haines Road, Ottawa, 6 March 1964

Exchange of notes constituting an agreement to continue in effect the arrangements relating to winter maintenance of Haines Road. Ottawa, 31 October and 17 November 1966

Came into force on 17 November 1966 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 10 June 1969.

No. 7726 Agricultural Commodities Agreement between the Government of the United States of America and the Government of India under Title 1 of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended. Signed at New Delhi on 30 September 1964

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement, as amended. New Delhi, 21 November 1966

Came into force on 21 November 1966 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 10 June 1969.

11 février 1954 relatif au remboursement de certains crédits accordés à la Turquie en matière d'armements. Ankara, 9 décembre 1960

Echange de notes constituant un accord relatif à l'Accord susmentionné, tel qu'il a été modifié. Ankara, 29 juin 1965

Entré en vigueur le 29 juin 1965 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques: anglais et turc.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 10 juin 1969.

No 6241. Echange de notes constituant un Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la Somalie sur la succession de la République de Somalie à des droits et obligations découlant de l'Accord du 28 juin 1954 entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Italie relatif à un programme de coopération technique pour le territoire sous tutelle de la Somalie sous administration italienne. Mogadiscio, 28 janvier et 4 février 1961

Prorogation

L'Accord susmentionné a été successivement prorogé à compter du 1er septembre 1965 par une série d'échanges de notes qui ont eu lieu à Mogadiscio aux dates indiquées ci-après:

<u>Période de prorogation</u>	<u>Dates des échanges de notes correspondants</u>
31 décembre 1965 . . . . .	24 et 31 août 1965
28 février 1966 . . . . .	16 décembre 1965 et 2 et 5 janvier 1966
31 mai 1966 . . . . .	16 et 28 février 1966
31 juillet 1966 . . . . .	10 et 28 mai 1966
31 août 1966 . . . . .	28 juillet et 2 août 1966
30 septembre 1966 . . . . .	15 et 29 août 1966
31 décembre 1966 . . . . .	27 et 29 septembre 1966

Les accords de prorogation sont entrés en vigueur les 31 août 1965, 5 janvier 1966, 28 février 1966, 28 mai 1966, 2 août 1966, 29 août 1966 et 29 septembre 1966 par l'échange des notes respectives.

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par les Etats-Unis d'Amérique le 10 juin 1969.

No 7577. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement canadien relatif à l'entretien du chemin de Haines en hiver. Ottawa, 6 mars 1964

Echange de notes constituant un accord prorogeant les dispositions relatives à l'entretien du chemin de Haines en hiver. Ottawa, 31 octobre et 17 novembre 1966

Entré en vigueur le 17 novembre 1966 par l'échange desdites notes.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 10 juin 1969.

No 7726. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement indien relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du titre I de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée. Signé à New Delhi le 30 septembre 1964

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné, déjà modifié. New Delhi, 21 novembre 1966

Entré en vigueur le 21 novembre 1966 par l'échange desdites notes.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 10 juin 1969.

No. 8394. Agricultural Commodities Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Viet-Nam under Title 1 of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended. Signed at Saigon on 21 March 1966

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement, as amended. Saigon, 3 November 1966

Came into force on 3 November 1966 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 10 June 1969.

No. 8591 Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Morocco relating to agricultural commodities. Rabat, 23 April 1965

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Rabat, 12 August 1966

Came into force on 12 August 1966 by the exchange of the said notes.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement, as amended. Rabat, 25 October 1966

Came into force on 25 October 1966 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and French.

Registered by the United States of America on 10 June 1969.

No. 9068. Treaty for the Prohibition of Nuclear Weapons in Latin America. Done at Mexico, Federal District, on 14 February 1967

Ratification

Instrument deposited with the Government of Mexico on:  
23 May 1969

Haiti

(With a declaration by which Haiti waives the requirement laid down in paragraph 1 of article 28 for the entry into force of the Treaty insofar as it is concerned.)

Certified statement was registered by Mexico on 10 June 1969.

No. 8638. Vienna Convention on Consular Relations. Done at Vienna on 24 April 1923

No. 8640. Optional Protocol to the Vienna Convention on Consular Relations concerning the Compulsory Settlement of Disputes. Done at Vienna on 24 April 1963

Ratifications

Instruments deposited on:

12 June 1969

Austria

(To take effect on 12 July 1969.)

25 June 1969

Italy

(With a reservation made in respect of the above-mentioned Optional Protocol.)

No. 970. Geneva Convention for the amelioration of the condition of the wounded and sick in armed forces in the field. Signed at Geneva on 12 August 1949

No 8394. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République du Viet-Nam relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du titre I de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée. Signé à Saigon le 21 mars 1966

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné, tel qu'il a été modifié. Saigon, 3 novembre 1966

Entré en vigueur le 3 novembre 1966 par l'échange des dites notes.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 10 juin 1969.

No 8591. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Maroc relatif aux produits agricoles. Rabat, 23 avril 1965

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné. Rabat, 12 août 1966

Entré en vigueur le 12 août 1966 par l'échange des dites notes.

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné. Rabat, 25 octobre 1966

Entré en vigueur le 25 octobre 1966 par l'échange des dites notes.

Textes authentiques: anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 10 juin 1969.

No 9068. Traité visant l'interdiction des armes nucléaires en Amérique latine. Fait à Mexico (District fédéral) le 14 février 1967

Ratification

Instrument déposé auprès du Gouvernement mexicain le:  
23 mai 1969

Haiti

(Avec une déclaration par laquelle Haiti renonce en totalité, en ce qui le concerne, aux conditions énoncées au paragraphe 1 de l'article 28 pour l'entrée en vigueur du Traité.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Mexique le 10 juin 1969.

No 8638. Convention de Vienne sur les relations consulaires. Faite à Vienne le 24 avril 1963

No 8640. Protocole de signature facultative à la Convention de Vienne sur les relations consulaires, concernant le règlement obligatoire des différends. Fait à Vienne le 24 avril 1963

Ratifications

Instruments déposés les:

12 juin 1969

Autriche

(Pour prendre effet le 12 juillet 1969.)

25 juin 1969

Italie

(Avec une réserve concernant le Protocole de signature facultative susmentionné.)

No 970. Convention de Genève pour l'amélioration du sort des blessés, et des malades des forces armées en campagne. Signée à Genève le 12 août 1949

No. 971. Geneva Convention for the amelioration of the condition of the wounded, sick and shipwrecked members of armed forces at sea. Signed at Geneva on 12 August 1949

No. 972. Geneva Convention relative to the treatment of prisoners of war. Signed at Geneva on 12 August 1949

No. 973. Geneva Convention relative to the protection of civilian persons in time of war. Signed at Geneva on 12 August 1949

**Ratification**

Notification received by the Government of Switzerland on:  
5 March 1969

Uruguay

(With reservation to the Conventions listed under Nos. 972 and 973 above; the ratification to take effect in respect of all four Convention on 5 September 1969).

Certified statement was registered by Switzerland on  
13 June 1969.

No. 3511. Convention for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict. Done at The Hague on 14 May 1954

**Accession**

Instrument deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

6 June 1969

Kuwait

(To take effect on 6 September 1969.)

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on  
13 June 1969.

No. 9464. International Convention on the Elimination of All forms of Racial Discrimination. Opened for signature at New York on 7 March 1966

**Ratifications**

Instruments deposited on:

4 February 1969

Union of Soviet Socialist Republics

(With declaration and reservation; to take effect on 6 March 1969.)

7 February 1969

Madagascar

(With reservation; to take effect on 9 March 1969.)

7 March 1969

Ukrainian Soviet Socialist Republic

(With reservation and declaration; to take effect on 6 April 1969.)

7 March 1969

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

(With reservation and declarations; to take effect on 6 April 1969.)

Registered ex officio on 15, 16 and 19 June 1969, respectively.

No. 6465. Convention on the High Seas. Done at Geneva on 29 April 1958

No. 7302. Convention on the Continental Shelf. Done at Geneva on 29 April 1958

No. 7477. Convention on the Territorial Sea and Contiguous Zone. Done at Geneva on 29 April 1958

No 971. Convention de Genève pour l'amélioration du sort des blessés, des malades et des naufragés des forces sur mer. Signée à Genève le 12 août 1949

No 972. Convention de Genève relative au traitement des prisonniers de guerre. Signée à Genève le 12 août 1949

No 973. Convention de Genève relative à la protection des personnes civiles en temps de guerre. Signée à Genève le 12 août 1949

**Ratification**

Notification reçue par le Gouvernement suisse le:  
5 mars 1969

Uruguay

(Avec une réserve touchant les Conventions visées aux Nos 972 et 973 ci-dessus; la ratification prendra effet le 5 septembre 1969 en ce qui concerne les quatre Conventions.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le  
13 juin 1969.

No 3511. Convention pour la protection des biens culturels en cas de conflit armé. Faite à La Haye le 14 mai 1954

**Adhésion**

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le:

6 juin 1969

Koweït

(Pour prendre effet le 6 septembre 1969.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le  
13 juin 1969.

No 9464. Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale. Ouverte à la signature à New York le 7 mars 1966

**Ratifications**

Instruments déposés les:

4 février 1969

Union des Républiques socialistes soviétiques

(Avec déclaration et réserve; pour prendre effet le 6 mars 1969.)

7 février 1969

Madagascar

(Avec réserve; pour prendre effet le 9 mars 1969.)

7 mars 1969

République socialiste soviétique d'Ukraine

(Avec réserve et déclarations; pour prendre effet le 6 avril 1969.)

7 mars 1969

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

(Avec réserve et déclarations; pour prendre effet le 6 avril 1969.)

Enregistré d'office les 15, 16 et 19 juin 1969, respectivement.

No 6465. Convention sur la haute mer. Faite à Genève le 29 avril 1958

No 7302. Convention sur le plateau continental. Faite à Genève le 29 avril 1958

No 7477. Convention sur la mer territoriale et la zone contiguë. Faite à Genève le 29 avril 1958

No. 8164. Convention on Fishing and Conservation of the Living Resources of the High Seas. Done at Geneva on 29 April 1958

Accessions

Instruments deposited on:

20 June 1969

Kenya

(To take effect on 20 July 1969.)

No. 8844. Constitution of the Universal Postal Union, and General Regulations of the Universal Postal Union. Both signed at Vienna on 10 July 1964

Ratifications

Instruments deposited with the Government of Switzerland

on:

28 April 1969

Romania

(With a declaration.)

9 May 1969

Burundi

No. 8845. Universal Postal Convention. Signed at Vienna on 10 July 1964

Ratification and approval (A)

Instruments deposited with the Government of Switzerland

on:

28 April 1969 A

Romania

9 May 1969

Burundi

Withdrawal of the reservation to article 58 made in the instrument of approval of the Convention

Notification received by the Government of Switzerland

on:

9 April 1969

Uganda

No. 8846. Arrangement concerning insured letters and boxes. Signed at Vienna on 10 July 1964

No. 8847. Arrangement concerning postal parcels. Signed at Vienna on 10 July 1964

No. 8848. Arrangement concerning postal money orders and postal travellers' cheques. Signed at Vienna on 10 July 1964

Ratification and approval (A)

Instruments deposited with the Government of Switzerland

on:

28 April 1969 A

Romania

9 May 1969

Burundi

No. 8849. Arrangement concerning transfers to and from postal cheque accounts. Signed at Vienna on 10 July 1964

No. 8850. Arrangement concerning cash-on-delivery items. Signed at Vienna on 10 July 1964

Ratification

Instrument deposited with the Government of Switzerland

on:

9 May 1969

Burundi

Certified statements were registered by Switzerland on 23 June 1969.

No 8164. Convention sur la pêche et la conservation des ressources biologiques de la haute mer. Faite à Genève le 29 avril 1958

Adhésions

Instruments déposés le:

20 juin 1969

Kenya

(Pour prendre effet le 20 juillet 1969.)

No 8844. Constitution de l'Union postale universelle, et Règlement général de l'Union postale universelle. Signés à Vienne le 10 juillet 1964

Ratifications

Instruments déposés auprès du Gouvernement suisse les:

28 avril 1969

Roumanie

(Avec une déclaration.)

9 mai 1969

Burundi

No 8845. Convention postale universelle. Signée à Vienne le 10 juillet 1964

Ratification et approbation (A)

Instruments déposés auprès du Gouvernement suisse les:

28 avril 1969 A

Roumanie

9 mai 1969

Burundi

Retrait de la réserve formulée dans l'instrument d'approbation en ce qui concerne l'article 58 de la Convention

Notification reçue par le Gouvernement Suisse le:

9 avril 1969

Ouganda

No 8846. Arrangement concernant les lettres et les boîtes avec valeur déclarée. Signé à Vienne le 10 juillet 1964

No 8847. Arrangement concernant les colis postaux. Signé à Vienne le 10 juillet 1964

No 8848. Arrangement concernant les mandats de poste et les bons postaux de voyage. Signé à Vienne le 10 juillet 1964

Ratification et approbation (A)

Instruments déposés auprès du Gouvernement suisse les:

28 avril 1969 A

Roumanie

9 mai 1969

Burundi

No 8849. Arrangement concernant les virements postaux. Signé à Vienne le 10 juillet 1964

No 8850. Arrangement concernant les envois contre remboursement. Signé à Vienne le 10 juillet 1964

Ratification

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le:

9 mai 1969

Burundi

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par la Suisse le 23 juin 1969.

No. 52. Constitution of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization. Signed at London on 16 November 1945

**Signatures and acceptances**

The Constitution was signed and the instruments of acceptance thereof were deposited with the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on behalf of the following States on the dates indicated:

Southern Yemen . . . . . 15 October 1968  
Barbados . . . . . 24 October 1968  
Mauritius . . . . . 25 October 1968

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 24 June 1969.

No. 932. Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Peru for air services between and beyond their respective territories. Signed at Lima on 22 December 1947

Exchange of notes constituting an agreement further amending the schedules to the above-mentioned Agreement. London, 10 and 17 February 1969

Came into force on 17 February 1969 by the exchange of the said notes.

Authentic text of the notes: English.

Authentic texts of the schedules: English and Spanish.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 24 June 1969.

No. 6964. Treaty banning nuclear weapon tests in the atmosphere, in outer space and under water. Signed at Moscow on 5 August 1963

**Ratification**

Instrument deposited with the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on:

15 July 1968

Libya

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 24 June 1969.

No. 7313. Commonwealth Telegraphs Agreements, signed at London on 11 May 1948, and

Commonwealth Telegraphs Agreements, 1963, signed at London on 25 July 1963

Agreement terminating the above-mentioned Agreements. Signed at London on 27 January 1969

Came into force on 1 April 1969 for all signatory Governments, in accordance with article 5.

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 24 June 1969.

No. 8042. Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Greece for the reciprocal abolition of visas. Athens, 8 June 1965

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Athens, 2 September and 28 November 1968

Came into force on 28 November 1968 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 24 June 1969.

No 52. Convention créant une Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture. Signée à Londres le 16 novembre 1945

**Signatures et acceptations**

Les Etats suivants ont signé la Convention et, aux dates indiquées ci-après, déposé auprès du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord leur instrument d'acceptation:

Yémen du Sud . . . . . 15 octobre 1968  
Barbade . . . . . 24 octobre 1968  
Maurice . . . . . 25 octobre 1968

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 24 juin 1969.

No 932. Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République du Pérou relatif aux services aériens entre leurs territoires respectifs et au-delà. Signé à Lima le 22 décembre 1947

Echange de notes constituant un accord modifiant de nouveau les tableaux de l'Accord susmentionné. Londres, 10 et 17 février 1969

Entré en vigueur le 17 février 1969 par l'échange desdites notes.

Texte authentique des notes: anglais.

Textes authentiques des tableaux: anglais et espagnol.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 24 juin 1969.

No 6964. Traité interdisant les essais d'armes nucléaires dans l'atmosphère, dans l'espace extra-atmosphérique et sous l'eau. Signé à Moscou le 5 août 1963

**Ratification**

Instrument déposé auprès du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le:

15 juillet 1968

Libye

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 24 juin 1969.

No 7313. Accord relatif aux services télégraphiques du Commonwealth, signé à Londres le 11 mai 1948, et

Accord relatif aux services télégraphiques du Commonwealth, 1963, signé à Londres le 25 juillet 1963

Accord portant abrogation des Accords susmentionnés. Signé à Londres le 27 janvier 1969

Entré en vigueur le 1er avril 1969 à l'égard de tous les Gouvernements signataires, conformément à l'article 5.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 24 juin 1969.

No 8042. Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement grec relatif à la suppression réciproque des visas. Athènes, 8 juin 1965

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné. Athènes, 2 septembre et 28 novembre 1968

Entré en vigueur le 28 novembre 1968 par l'échange desdites notes.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 24 juin 1969.

No. 8233. Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Panama concerning the abolition of visas. Panama, 7 January 1966

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Panama, 23 December 1968

Came into force on 23 December 1968, by the exchange of said notes.

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 24 June 1969.

No. 8648. Exchanges of notes constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Paraguay concerning the abolition of visas. Asunción, 27 October 1966

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Asunción, 22 July and 3 December 1968

Came into force on 3 December 1968 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 24 June 1969.

No. 8843. Treaty on principles governing the activities of States in the exploration and use of outer space, including the moon and other celestial bodies. Opened for signature at Moscow, London and Washington on 27 January 1967

Accession

Instrument deposited with the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on:  
27 November 1968

Spain

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 24 June 1969.

No. 7310. Vienna Convention on Diplomatic Relations. Done at Vienna on 18 April 1961

No. 7311. Optional Protocol to the Vienna Convention on Diplomatic Relations concerning Acquisition of Nationality. Done at Vienna on 18 April 1961

No. 7312. Optional Protocol to the Vienna Convention on Diplomatic Relations concerning the Compulsory Settlement of Disputes. Done at Vienna on 18 April 1961

Ratification

Instrument deposited on:  
25 June 1969

Italy

(To take effect on 25 July 1969.)

No. 8639. Optional Protocol to the Vienna Convention on Consular Relations concerning Acquisition of Nationality. Done at Vienna on 24 April 1963

Ratification

Instrument deposited on:  
25 June 1969

Italy

No 8233. Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République de Panama relatif à la suppression de l'obligation du visa. Panama, 7 janvier 1966

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné. Panama, 23 décembre 1968

Entré en vigueur le 23 décembre 1968 par l'échange des dites notes.

Textes authentiques: anglais et espagnol.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 24 juin 1969.

No 8648. Echange de notes constituant un Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République du Paraguay relatif à la suppression de l'obligation du visa. Asunción, 27 octobre 1966

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné. Asunción, 22 juillet et 3 décembre 1968

Entré en vigueur le 3 décembre 1968 par l'échange des dites notes.

Textes authentiques: anglais et espagnol.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 24 juin 1969.

No 8843. Traité sur les principes régissant les activités des Etats en matière d'exploration et d'utilisation de l'espace extra-atmosphérique y compris la lune et les autres corps célestes. Ouvert à la signature à Moscou, Londres et Washington le 27 janvier 1967

Adhésion

Instrument déposé auprès du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le:  
27 novembre 1968

Espagne

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 24 juin 1969.

No 7310. Convention de Vienne sur les relations diplomatiques. Faite à Vienne le 18 avril 1961

No 7311. Protocole de signature facultative à la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques, concernant l'acquisition de la nationalité. Fait à Vienne le 18 avril 1961

No 7312. Protocole de signature facultative à la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques, concernant le règlement obligatoire des différends. Fait à Vienne le 18 avril 1961

Ratification

Instrument déposé le:  
25 juin 1969

Italie

(Pour prendre effet le 25 juillet 1969.)

No 8639. Protocole de signature facultative à la Convention de Vienne sur les relations consulaires, concernant l'acquisition de la nationalité. Fait à Vienne le 24 avril 1963

Ratification

Instrument déposé le:  
25 juin 1969

Italie



No. 5886. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Australia relating to sampling of radioactivity of upper atmosphere by means of balloons. Canberra, 9 May 1961

Exchange of notes constituting an agreement modifying the above-mentioned Agreement. Canberra, 9 May 1969

Came into force on 9 May 1969 by signature, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by Australia on 26 June 1969.

No. 7350. Exchange of letters constituting an agreement between the Government of Australia and the Royal Lao Government concerning the Foreign Exchange Operations Fund for Laos. Vientiane, 24 December 1963

Exchange of letters constituting an agreement further extending the above-mentioned Agreement, as amended. Vientiane, 30 January 1968

Came into force on 30 January 1968 by the exchange of the said letters.

Authentic texts: English and French.

Registered by Australia on 26 June 1969.

No 5886. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Australie relatif à la prise d'échantillons de radioactivité dans la haute atmosphère au moyen de ballons. Canberra, 9 mai 1961

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Canberra, 9 mai 1969

Entré en vigueur le 9 mai 1969 par la signature, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par l'Australie le 26 juin 1969.

No 7350. Echange de lettres constituant un accord entre le Gouvernement australien et le Gouvernement royal lao relatif à un fonds des opérations de change pour le Laos. Vientiane, 24 décembre 1963

Echange de lettres constituant un accord prorogeant de nouveau l'Accord susmentionné, tel qu'il a été modifié. Vientiane, 30 janvier 1968

Entré en vigueur le 30 janvier 1968 par l'échange desdites lettres.

Textes authentiques: anglais et français.

Enregistré par l'Australie le 26 juin 1969.

**ANNEX C**

**Ratifications, accessions, prorogations, withdrawals, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations**

**No: 174. Declaration recognising the Right of Flag of States having no Seacoast. Done at Barcelona on 20 April 1921**

**Succession**

**Notification received on:  
11 June 1969  
Malawi**

**ANNEXE C**

**Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations**

**No 174. Déclaration portant reconnaissance du droit au pavillon des Etats dépourvus de littoral maritime, Faite à Barcelone le 20 avril 1921**

**Succession**

**Notification reçue le:  
11 juin 1969  
Malawi**